Miguelanxo PRADO

Pierre et le Loup



Une adaptation du conte original
de Serge Prokofiev.

Traduction : Franck Reichert
Lettrage : Pomme Verte

casterman

Mille bulles de *l'école des loisirs*
11, rue de Sèvres, Paris 6e



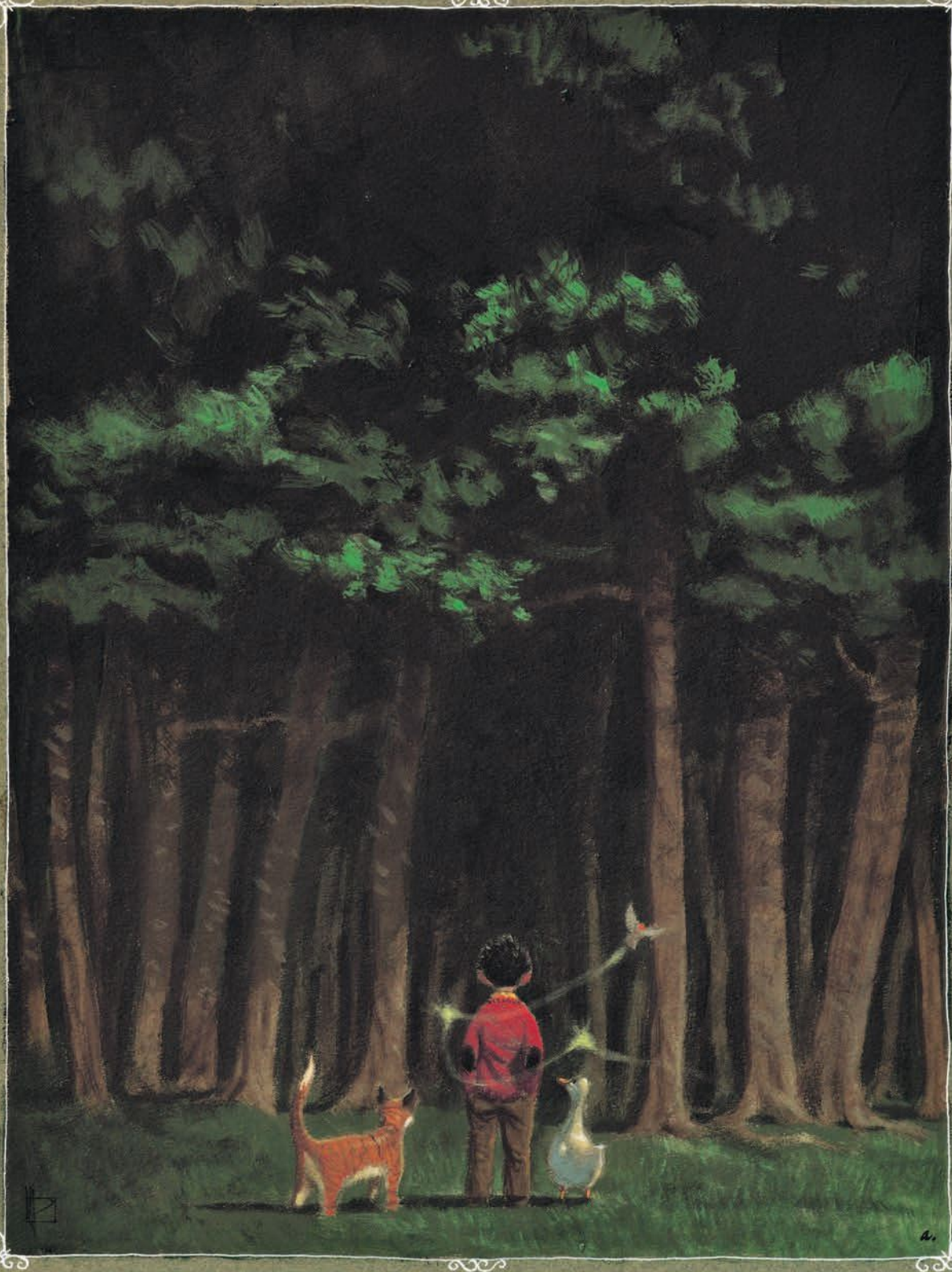
Pierre et le loup est un conte populaire. Et les contes populaires sont généralement des produits destinés aux plus petits, alors qu'ils possèdent pourtant un fascinant pouvoir d'évocation sur les plus grands.

Lorsque j'ai commencé à travailler sur ce conte, j'ai découvert que dans chaque trait, dans chaque coup de pinceau par lequel je cherchais à créer le monde de Pierre et son grand-père, je retrouvais, fuyantes et légères, des sensations oubliées. Et j'ai également découvert que le message didactique que tout conte populaire transmet pouvait être actualisé.

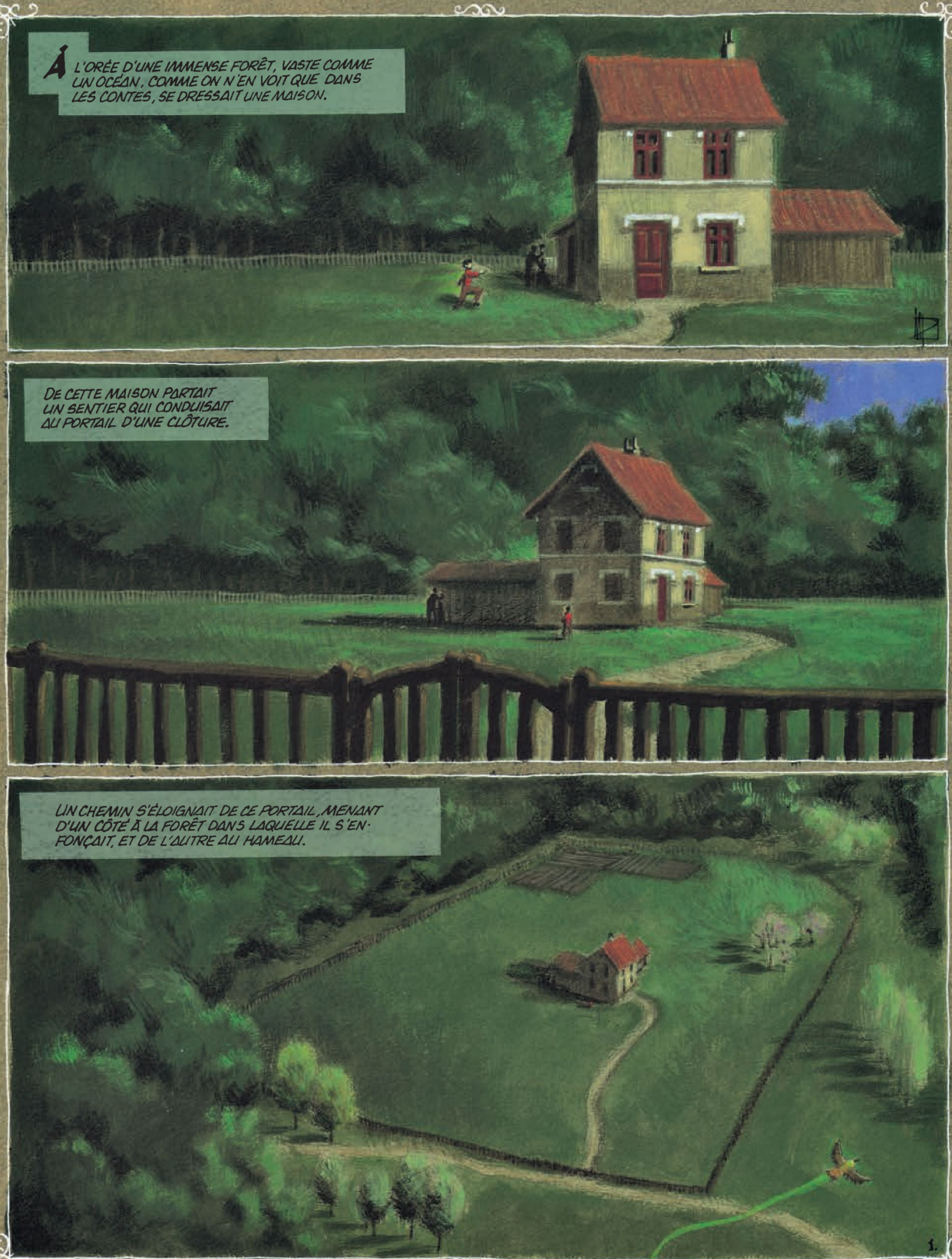
Ce fut merveilleux pour moi de rencontrer à nouveau cette lumière énigmatique et ce bois, qui sont les reflets de bien d'autres, rêveries d'enfance, attirants jusqu'au vertige. Souhaitons que ma version de Pierre et le loup permette d'accrocher quelque beau souvenir dans un recoin de la mémoire des plus petits, et puisse aider les plus grands à retrouver cette prodigieuse sensation des peurs mythiques, lorsqu'à la lueur d'une petite lampe, une grand-mère ou une mère assise au pied du lit, et les draps tièdes et protecteurs remontés jusqu'au bout du nez, nos yeux écarquillés voyaient, au-delà des taches sur le plafond, les images fascinantes du conte qu'elles étaient en train de nous raconter.

Miguelanxo Prado

Traduction : Dominique Grange






À l'orée d'une immense forêt, vaste comme un océan, comme on n'en voit que dans les contes, se dressait une maison.
De cette maison partait un sentier qui conduisait au portail d'une clôture.
Un chemin s'éloignait de ce portail, menant d'un côté à la forêt dans laquelle il s'enfonçait, et de l'autre au hameau.
1.